

שמונה עשרה-תפלת שחרית-Tefila 101

בונה ירושלים Of ברכה Lesson 35-The Words Of The

Source 1

תפילת העמידה של ימות החול- Professor Uri Urlich

מנהג ארץ ישראל			
ענף א1 (3)	ענף ב1 (2)	ענף ג1 (2)	ענף זא-ב (2)
רחם יי אלהינו ברחמיך הרבים על ישראל עמך ועל ירושלים עירך	רחם יי אלהינו ברחמיך הרבים על ישראל עמך ועל ירושלים עירך	רחם עלינו יי אלהינו ברחמיך הרבים על ישראל עמך על ירושלים עירך	רחם יי אלהינו ברחמיך הרבים על ירושלים עירך ברחמים תשוב
ועל ציון משכן כבודך ועל היכלך ועל מעונך ועל מלכות בית דוד משיח צדקך	ועל ציון משכן כבודך	על ציון משכן כבודך על מלכות בן דוד משיחך	
		בנה ביתך ושכלל היכלך	קנא לביתך ולהיכלך
ברוך אתה יי אלהי דוד בונה ירושלים	ברוך אתה יי אלהי דוד בונה ירושלים	ברוך אתה יי אלהי דוד בונה ירושלים	ברוך אתה יי אלהי דוד בונה ירושלים

- 1 ענף זה כולל שני קטעים השונים זה מזה. הקטע בענף א2 גורס בגוף הברכה 'וכסא דוד בתוכה יכון', ולחילופין, הקטע בענף ב2 גורס 'ותשכון בתוכה כאשר דברת'.
- 2 בשלושה קטעים נוסף כאן 'כמהרה בימינו'.
- 3 כמעט בחצי מן הקטעים נוסף כאן 'עלינו'.
- 4 שלושה קטעים גורסים 'על ירושלים'.

שמונה עשרה-תפלת שחרית-Tefila 101

מנהג בבל				
ענף 3 (8)	ענף 2ב (9)	ענף 2א (9)	ענף 2 (59)	ענף 1א (10)
			רחם יי אלהינו ⁵	רחם יי אלהינו
			על ישראל עמך ועל ירושלם עירך	עלינו ועל ישראל עמך ועל ירושלם עירך
	על ירושלם עירך ברחמים תשוב ⁶	ולירושלם עירך ברחמים תשוב	ועל היכלך ועל מקדשך ועל מעונך ועל ציון משכן כבודך	ועל ציון משכן כבודך
תשכון בתוך ירושלם עירך כאשר דברת ⁷	ותשכון בתוכה כאשר דברת			
ובנה אותה בנין עולם במהרה בימינו ברוך אתה יי	ובנה אותה בנין עולם ⁸	ותבנה אותה בנין עולם ⁸	ובנה את ירושלם בנין עולם	ובנה את ירושלם בנין עולם ⁸
ברוך אתה יי	ברוך אתה יי	ברוך אתה יי	ברוך אתה יי	ברוך אתה יי
בונה ירושלם	בונה ירושלם	בונה ירושלם	בונה ירושלם	בונה ירושלם

5 בשלושה קטעים נוסף כאן 'במהרה בימינו'.

6 שלוש קטעים גורסים כאן 'ולירושלם'.

7 בשני קטעים נוסף כאן המשפט 'ותבנה אותה בנין עולם'.

8 בשני קטעים נוסף כאן 'וכסא דיד מלך' בתוכה תבין'.

Source 2

סדר רב עמרם גאון (הרפנס) סדר תפילה-על ירושלים עירך ברחמים תשוב ושכון בתוכה
כאשר דברת ובנה אותה בנין עולם בימינו. ברוך אתה ה' בונה ירושלים.

Source 3

סידור רב סעדיה גאון

בשמך ולא יבושו ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים רחם יי אלהינו
עלינו על ישראל עמך ועל ירושלם עירך ועל היכלך ועל מעונך ועל ציון
משכן כבודך ובנה ברחמך את ירושלם ברוך אתה יי בונה ירושלם את

שמונה עשרה-תפלת שחרית-Tefila 101

Source 4

סדר התפילות לרמב"ם

לצדיקים יידי תשכון בתוך ירושלם עירך כאשר דברת ובנה אותה בניין עולם במהרה
בימינו ביא יי בונה ירושלם סי את צמח דוד מהרה תצמיח וקרנו תרום בישועתך ביא יי

Source 5

מחזור ויטרי

וירושלם עירך ברחמים תשוב, ותשכון בתוכה כאשר דברת, ובנה כי
אותה בקרוב בימינו בנין עולם, וכסא דוד מהרה לתוכה תבין. בא"י
בונה ירושלם.

Source 6

סידור רבי שלמה ברבי נתן

רחם עלינו ה' אלהינו על ישראל עמך ועל ירושלים עירך ועל ציון
משכן כבודך ועל הבית הגדול והקדוש ברוך אתה ה' בנה את
ירושלים.

Source 7

Persia

רחמינו רחם יי מלכינו עלינו
על ישרא עמך ועל
ירושלים עירך ועל ציון משכן כבודך
ובני את ירושלים בבנין עולם כאשר
דברת בנא בונה את ירושלים

Source 8

מחזור ארם צובא

ותבטח לצדיקים
ירושלם עיר קדש תשוב ותבנה
אתה כאשר דברת ותצמיח וקרנו
תרום בישועתך ביא יי
ירושלים

שמונה עשרה-תפלת שחרית-Tefila 101

Source 9

Roman Rite

וּמִבְּמִחְלָה לְעִירֵינוּ יְרוּשָׁלַם עִירֵנוּ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב וּבִנְיָה
אוֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ כֹּהֵן יְרוּשָׁלַם

Source 10

נוסח רומניא

עַל יְרוּשָׁלַם עִירֵנוּ בְּרַחֲמִים תִּשׁוּב
וּתְבַנְיָה אֶתָּה בְּנֵן עוֹלָם
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ כֹּהֵן
יְרוּשָׁלַם

Source 11

נוסח קטעלוניא

תִּשְׁבּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירֵנוּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ • וְכִסֵּא דָוִד
[עֲבָדְךָ] מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶין • וּבִנְיָה אוֹתָהּ
בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם:

Source 12

Sephardic 1598

תִּשְׁבּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירֵנוּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ •
וְכִסֵּא דָוִד מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶין • וּבִנְיָה
אוֹתָהּ בְּנֵן עוֹלָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ כֹּהֵן
יְרוּשָׁלַם

Source 13

נוסח קרפנטרניץ

תִּשְׁבּוֹן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם עִירֵנוּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ • וְכִסֵּא
דָּוִד מִהֲרָה בְּתוֹכָהּ תִּכְיֶין • וּבִנְיָה אוֹתָהּ
בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ בְּנֵן עוֹלָם בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ כֹּהֵן יְרוּשָׁלַם
אֵת שְׂמֵחַ דָּוִד עֲבָדְךָ מִהֲרָה

שמונה עשרה-תפלת שחרית-101 Tefila

Source 14

Current Yemenite

יד, בונה ירושלים. יבכה על ירושלים ועל החזרת קרן דוד, כי היא תכלית השלמות של ישראל. ואם אין לנו ירושלים ומלכות בית דוד, למה לנו חיים ו"ע"ד דרוש א. ואל יאמר אדם מי אני ומה אני שאתפלל על הגלות וירושלים, שחרי לפיכך נברא אדם יחידי, כדי שכל אחד יאמר בשבילי נברא העולם. ועוד, שיש נחת רוח לפניו יתברך שיהיו בניו מבקשים ומתפללים על זאת. ואף שלא תיעשה בקשתם מפני שלא הגיע הזמן או מאיזה טעם שיהיה, הנה הם עשו את שלהם והקדוש ברוך הוא שמת בזה ומסי' פי"ט.

**תִּשְׁכֹּן בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ. וּבִנֵּה
אוֹתָהּ בְּנִין עוֹלָם בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה, בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם:**

Translation: (of Note) He should cry out for Yerushalayim and the return of the Davidic monarchy because that is the only way the Jewish People can be whole. If we do not have Yerushalayim and the Davidic monarchy, what good is living? A person should not say who am I and on what basis that I should be praying about the monarchy and Yerushalayim, is that not why man was create as a single unit so that each person will say that the world was created for my benefit. Also it is pleasing to G-d that G-d's children pray for this and even though their requests may be denied because the time has not come or for some other reason, at least we tried and that pleases G-d.

Source 15

פִּירוּשֵׁי סִידוּר הַתְּפִלָּה לְרוֹקַח [נח] וּלְיְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ עֲמוּד שְׁמוֹ—וּלְיְרוּשָׁלַם עִירְךָ בְּרַחֲמִים
תִּשְׁכֹּן וּתִשְׁכֹּן בְּתוֹכָהּ כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ לְיְרוּשָׁלַם שֶׁהִיא עִיר קִדְשָׁךְ תִּשְׁכֹּן, וּתִשְׁכֹּן בְּתוֹכָהּ
בְּרַחֲמִים גְּדוֹלִים תִּשְׁכֹּן וּתִשְׁכֹּן לְעוֹלָם בְּתוֹכָהּ, כְּאִשֶּׁר דִּבַּרְתָּ לְכַבּוֹד אֱהִיָּה בְּתוֹכָהּ. וּבִנֵּה
אוֹתָהּ בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם ה'. בְּקִרְבֵּי בְיָמֵינוּ בְּנִין עוֹלָם שֶׁלֹּא תִּחְרַב. וְכִסֵּא דָוִד מַהֲרָה לְתוֹכָהּ יִכּוֹן
כְּלָפִי כִּסֵּא שִׁיךְ נִכּוֹן כְּמוֹ נִכּוֹן כִּסֵּאךְ מֵאֹז, צִדֵּק וּמִשְׁפָּט מִכּוֹן כִּסֵּאךְ, בְּרוּךְ אַתָּה ה' בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַם.

Translation: To Yerushalayim which is Your special city You should return and reside there with Your great compassion return there and remain there forever as You described that for Your honor You will reside there. Build Yerushalayim since You described Yourself as the builder of Yerushalayim. Soon in our time, may it be an everlasting rebuilding that will never be destroyed. And the throne of King David place there. The root word: Yachin" is appropriate to use because concerning a throne the word "Nachon" should be used like in the verse: Nachon Kis'acha Mai'Oz, Tzedek Oo'Mishpat Machon Kis'acha. Baruch Ata Hashem Boneh Yerushalayim.

Source 16

תּוֹסַפְתָּא מִסַּכַּת בְּרַכּוֹת (לִיבְרֵמֶן) פֶּרֶק ג', הִלְכָה כה'—שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה בְּרַכּוֹת שֶׁאִמְרוּ חֲכָמִים
כִּנְגַד שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אִזְכָּרוֹת שֶׁבָּהּבוּ לֵה' בְּנֵי אֱלֹהִים. כּוֹלֵל שֶׁל מִיָּנִים בְּשֶׁל פְּרוּשִׁין; וְשֶׁל גְּרִים
בְּשֶׁל זְקֵנִים; וְשֶׁל דָּוִד בְּבוֹנֵה יְרוּשָׁלַם. אִם אָמַר אֱלוֹ לְעִצְמָן וְאִילוֹ לְעִצְמָן יֵצֵא.

Translation: The eighteen Brachos of Shemona Esrei that our Sages composed correspond to the eighteen times that G-d's name appears in Chapter 29 of Tehillim. In order to maintain eighteen Brachos within

שמונה עשרה-תפלת שחרית-101 Tefila

Shemona Esrei, it is permissible to join the Bracha in opposition to apostates with the Bracha of the sinners or the Bracha that concerns the converts with the Bracha concerning our elders or the Bracha that requests the restoration of the Davidic monarchy with the request for the restoration of Jerusalem. If you wish, you may recite any of these Brachos individually.

Source 17

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף מט' עמ' א'-והתניא, רבי אומר: אין חותמין בשתיים! גופא, רבי אומר: אין חותמין בשתיים.

Translation: Did we not learn that Rebbe said: we do not recite a concluding Bracha that contains more than one themes as we find explicitly: Rebbe said: we do not recite a concluding Bracha that contains more than one themes.

Source 18

תלמוד בבלי מסכת פסחים דף קיז' עמ' ב'-אמר רבה בר שילא: דצלותא מצמיה קרן ישועה, דאפטרתא מגן דוד.

Translation: Rabbah Bar Sheila said: in Shemona Esrei we conclude with Matzmiach Keren Yishua; after reading the Haftorah we conclude with Magen Dovid.

Source 19

תלמוד ירושלמי (וילנא) מסכת ראש השנה פרק ד'-ר' בא בשם אבא בר ירמיה בתפלה הוא אומר א-להי דוד ובונה ירושלים בנביא הוא אומר אל-הי דוד מצמיה ישועה.

Translation: R. Bah in the name of Abba Bar Yirmiya said: in Shemona Esrei we conclude with Elokei Dovid Oo'Boneh Yerushalayim; after reading the Haftorah we conclude with Elokei Dovid Matzmiach Yeshua.

Source 20

מדרש שמואל (בובר) פרשה כו'-ועשיתי לך שם גדול כשם הגדולים וגו' (ש"ב = שמואל ב' ז' ט'), מיכאן קבעו חכמים א-להי דוד ובונה ירושלים, כנגד א-להי אברהם יצחק ויעקב, ובשבת אף על פי שאין העובר לפני התיבה מזכירו, המפטיר בנביא מזכירו, א-להי דוד מצמיה ישועה לעמו ישראל.

Translation: And You shall make a great name like the others with great names (Smuel 2, 7-9) based on this verse our Sages established the Bracha ending of Elokei Dovid Oo'Boneh Yerushalayim, representing the G-d of Avrohom, Yitzchok and Yaakov and on Shabbos even though the Shaliach Tzibbur does not recite this concluding Bracha, the one who reads the Haftorah does so: Elokei Dovid Matzmiach Yeshua L'Amo Yisroel.

Source 21

מדרש תהלים (שוחר טוב; בובר) מזמור כט'-ובהיכלו כלו אומר כבוד, כיון שיבא משיח ויפרע מרשעי אומות העולם, מיד בית המקדש נבנה, לכך אומר א-להי דוד בונה ירושלים.

Translation: Oo'B'Haichalo Koolo Omer Kavod-once the Moshiach comes and take revenge on the evil ones then the Beis Hamikdash will be immediately rebuilt. That is why we conclude with the Bracha of Elokei Dovid Oo'Boneh Yerushalayim.

שמונה עשרה-תפלת שחרית-101 Tefila

Source 22

שיר השירים רבה (וילנא) פרשה ד'—ומניין שכל ישראל מתפללין אל מקום אחד, ריב"ל אמר (מלכים א' ו') הוא ההיכל לפני, הוא ההיכל שכל הפנים מכוונות אותו, עד כדון בבנינו, בחורבנו מניין, אמר רבי אבין בנוי לתלפיות, הוא ההיכל שכל הפיות מתפללות בו, בקריאת שמע הוא אומר בונה ירושלים, בתפלה הוא אומר בונה ירושלם, בברכת המזון הוא אומר בונה ירושלים, הוי שכל הפיות מתפללין עליו לפני הקדוש ברוך הוא, עתיד הוא לבנותו ולהשרות שכינתו בו.

Translation: How do we know that all Jewish People should pray towards one location? R. Yehoshua Ben Levi said: (Kings 1, 6) That is the building before Me. That is the building towards which all faces turn. That was fine while the Beis Hamikdash stood but how do we know that it is still the rule now that the Beis Hamikdash has been destroyed. R. Avin said based on the verse: (Shir Ha'Shirim 4, 4) the tower of David built with turrets; that is the building that was build to be the hill towards which all mouths recite words of prayer. After Kriyas Shema, we end the last Bracha in Maariv with the words: Boneh Yerushalayim; in Shemona Esrei, we include a Bracha that ends with Boneh Yerushalayim; in Birkat Hamazone, the third Bracha ends with Boneh Yerushalayim.

Source 23

The concluding **ברכה** of **השכיבנו** according to **מנהג ארץ ישראל**:

נשכבה בשלום ונקיצה בשלום ופחד בלילות אל ימשל בנו ברוך אתה יי
הפורס סוכת שלום עלינו ועל עמו ישראל מנחם ציון ובונה ירושלים
אמן¹⁰.

השכיבנו יי אלהינו בשלום והעמידנו מלכינו לשלום פרוס עלינו
סוכת שלומך מן היום ועד העולם ככתוב בתורתך ונתתי שלום בארץ
ושכבתם ואין מתריד והשבתי חיה רעה מן הארץ וחרב לא תעבור
בארצכם¹⁶ אם תשכב לא תפחד ושכבת וערבה שנתך¹⁷ אני שכבתי
ואישנה הקיצותי כי יי יסמכני¹⁸ הבה לנו עזרה מצר ושוא תשועת אדם
באלהים נעשה חיל והוא יבוס צרינו¹⁹ אמרו בלבבכם על משכבכם ודמו
סלה זבחו זבחי צדק ובטחו אל יי²⁰ בשלום יחדו אשכבה ואישן כי אתה
יי לבדך לבטח תושיבנו²¹ כי²² אתה יי פורס סוכת שלום עלינו ועל
עמו ישראל מנחם ציון ובונה את ירושלים²³.

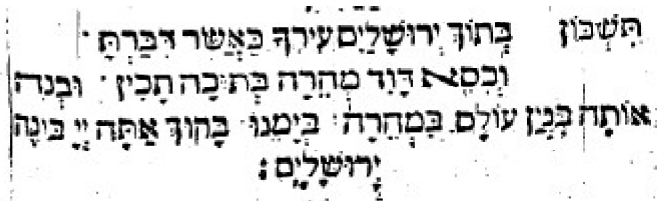
Source 24

מדרש תהלים (שוחר טוב; בובר) מזמור יז—לפיכך התקינו חסידים הראשונים שיהיו
מתפללים שלש תפלות בכל יום, והתקינו בו אנא רחום ברחמיך הרבים השב שכינתך לציון
וסדר העבודה לירושלים, ותקנו בונה ירושלים ברכה בפני עצמה בתפלה, ובברכת המזון.

Translation: Therefore our earliest righteous people established the practice to pray three times a day and included the words: Ana Rachum . . . L'Yerushalayim and established that the Bracha of Boneh Yerushalayim be an independent Bracha and in Birkat Hamazone.

Source 25

נוסח אשכנז—ולירושלים עירך ברחמים תשוב, ותשכון בתוכה כאשר דברת, ובנה אותה
בקרוב בימינו בנין עולם, וכסא דוד מהרה לתוכה תכין. ברוך אתה ה', בונה ירושלים.



ב"ח אורח חיים סימן קיח'–ב'–י"ד –בונה ירושלים וכו' ונוסח אשכנזי ולירושלים עירך וכו'.
שאלני מה"ר שבתי סגי נהור נר"ו למנהג אשכנזי שאומרים בברכת בונה ירושלים ובנה
אותה בקרוב בימינו בנין עולם וכסא דוד מהרה בתוכה תבין ברוך אתה ה' בונה ירושלים
דלא הוה כדקיימא לן כשמואל בפרק ערבי פסחים (קד א) דצריך מעין חתימה סמוך
לחתימה ונוסח ספרדי שכתוב בו וכסא דוד וכו' קודם ובנה אותה נראה יותר מתוקן.
והשבתי דאם אינה מעין חתימה א"כ אינה נמי מעין פתיחה ולא טעו בה בני בי רב כל שכן
רבותינו ז"ל גדולי ארץ אשכנזי אבל האמת יורה דרכו שבקשת וכסא דוד מהרה בתוכה תבין
הוא מעין ברכה זו שמבקשים שיבנה ירושלים בקרוב כדי שכסא דוד במהרה בתוך ירושלים
תבין כלומר שאין שאלתנו כי אם לצורך גבוה כי אין כסא יי' שלם אלא כשכסא דוד על
מכונו בירושלים ועוד דבשאלתנו וכסא דוד מהרה בתוכה תבין הרי בקשתנו ג"כ על
ירושלים שיכונן בתוכה כסא דוד והוה מעין חתימה וזה גם כן טעם הפתיחה ולירושלים עירך
ברחמים תשוב לא לצורך עצמינו אלא כדי להעלות השכינה בתוכה מן הגלות וזהו
שאומרים ותשכון בתוכה כאשר דברת ואח"כ ובנה אותה בקרוב וכו' כדי שכסא דוד מהרה
בתוכה תבין:

Translation: I was asked by Rabbi Shabtai, the Blind, about Nusach Ashkenaz concerning how it ends the Bracha of Boneh Yerushalayim. Do we not hold like Shmuel who said that just before the concluding Bracha, you must refer to the theme of the Bracha. The Sephardim also include the line about the restoration of the Davidic monarchy but they do so earlier in the Bracha which seems to be more appropriate. I answered him, if the words do not match the Bracha ending, they certainly do not match the Bracha beginning. But our forefathers, the great Rabbis of Ashkenaz wanted to teach us that requesting the restoration of the Davidic monarchy is an essential part of any request to re-establish Yerushalayim. In other words, our request should be understood to be for the benefit of heaven because G-d's throne is incomplete until the Davidic monarchy is reestablished in Yerushalayim. Furthermore our request is in line with the Bracha ending and opening in that we ask for the restoration of Yerushalayim not for our benefit but so that G-d's presence can once again rest in Yerushalayim and out of the Diaspora .

ערוך השולחן אורח חיים סימן קיח', סעיף ה'–ברכה י"ד ולירושלים עירך דהיכן מתרומם קרן
הצדיקים של ברכה הקודמת בירושלים שנאמר [תהלים קכב, ו] שאלו שלום ירושלים ישליו
אוהבך כלומר דהצדיקים שהם אוהביו יתברך יחיו בשלום [מגילה שם] ויש בה כ"ד תיבות
כנגד כ"ד אותיות שבפסוק בונה ירושלים ה' וגו' ולפ"ז אין לומר וכסא דוד עבדך מהרה

שמונה עשרה-תפלת שחרית-101 Tefila

לתוכה תכין דא"כ הו"ל כ"ה תיבות אלא וכסא דוד מהרה וכו' [והמספר הזה הוא בטור
ובפרע"ה שם]

Translation: The 14th Bracha is V'L'Yerushalayim Ircha. It follows Al Ha'Tzadikkim because the place where the Tzadikkim will feel respected and honored will be in the restored Yerushalayim based on the verse (Tehillim 122, 6) Pray for the peace of Jerusalem; those who love you shall prosper. In other words, at the time of the restoration of Yerushalayim, the righteous who are your admirers will be blessed and ill live peacefully. The Bracha has 24 words to correspond to the 24 letters in the verse: Boneh Yerushalayim Hashem, He will ingather all of the Jewish People. Based on that calculation, you should not add the word "Avdecha" after Dovid because that would make the count 25 words.

Source 29

שו"ת משאת בנימין סימן נה'–ולענין ברכת ירושלים בתפילת י"ח כפי הנוסחא בסידורים שלנו שחותמין בה וכסא דוד מהרה לתוכה תכין בא"י בונה ירושלים. דלכאורה נראה לאו היינו סמוך לחתימה מעין החתימה דמה ענין כסא דוד לבונה ירושלים. ובסידורי הספרדים מהפכין הנוסחא וחותמין וכסא דוד מהרה לתוכה תכין ובנה אותה בקרוב בימינו בנין עולם בא"י בונה ירושלים. ולדידהו הוי שפיר סמוך לחתימה מעין החתימה ובסד' הרמב"ם ז"ל מדלג וכסא דוד מהרה לתוכה תכין. ומ"מ נראה דאין לשבש הנוסחא שבסידורים שלנו משום דענין דוד וענין בנין ירושלים הכל ענין אחד הוא וכן יסד הפייטן ביום הפורים.

Translation: The Ashkenaziv version of the Bracha is not a problem since the theme of restoring the Davidic monarchy and the rebuilding of Yerushalayim are in fact a single theme. Proof of that can be found in the fact that you do not find a Keruva for the Bracha of Es Tzemach Dovid in the Chazaras Ha'Shatz on Purim Shacharis.